

Kódszám/Code	Dátum/Date	Sorszám/Serial number
13/	20170901	.....

WARP SZOLGÁLTATÁSI SZERZŐDÉS

AGREEMENT ON THE WARP SERVICES

amely létrejött egyrészről a KELER Központi Értéktár Zártkörűen Működő Részvénytársaság (székhely: 1074 Budapest, Rákóczi út 70-72., cégjegyzékszám: 01-10-042346, felügyeleti engedély szám: 33.001/1994.) továbbiakban: KELER képviselőjében aláírásra jogosultak, másrészről	concluded by and between KELER Központi Értéktár Zártkörűen Működő Részvénytársaság (registered seat: 1074 Budapest, Rákóczi út 70-72., company registry No. 01-10-042346, supervisory licence No. 33.001/1994.), hereinafter referred to as: KELER represented by the undersigned vested with right of signature, on the one hand and
..... (cégnév) / (company name)	
..... (székhely) / (registered seat)	
..... (cégjegyzékszám) / (company registry number)	
továbbiakban: Ügyfél között, a továbbiakban együtt: Felek között a mai napon az alábbi feltételek szerint:	hereinafter referred to as: Client on the other hand, hereinafter jointly referred to as: Parties on the date mentioned below, under and subject to the terms and conditions as follows:
1. A Felek a jelen megállapodást abból a célból kötik meg, hogy az Ügyfél igénybe vegye a KELER által üzemeltetett WARP - a nyílt végű befektetési jegyek forgalmazását és elszámolását támogató megbízáskezelő és tranzakció-irányító – (order routing) rendszert és annak szolgáltatásait. Jelen szerződés szabályozza a rendszer igénybe vételi feltételeire és módjára vonatkozó szabályokat.	1. The Parties conclude this Agreement in order that Client shall use the WARP order routing system operated by KELER which facilitates the distribution and settlement of the open-ended investment funds. This Agreement governs the conditions and method of using the system.
2. A WARP rendszert, illetve az általa nyújtott szolgáltatásokat a KELER Általános Üzletszabályzata, Értéktári Leiratai, Felhasználói Kézikönyve és egyéb írásos tájékoztatói szerint biztosítja.	2. KELER provides the WARP system and its services in accordance with its General Business Rules, Depository Announcements, User Manual and other written notices.

<p>3. Jelen szerződés aláírása és elfogadása alapján a KELER egyedi, WARP partnerazonosítót ad az Ügyfél részére, mely a következő:</p> <p>.....</p>	<p>3. Based on the signature and acceptance of this Agreement KELER creates the following, unique WARP partner ID for the Client:</p> <p>.....</p>
<p>4. A WARP szolgáltatásokért fizetendő díjtételeket a KELER Díjszabályzata tartalmazza.</p>	<p>4. The Fee Schedule of KELER contains the fees applicable for the use of the WARP services.</p>
<p>5. Az Ügyfél kijelölt, (1. sz. mellékletben megnevezett) adminisztrátor jogú felhasználói jogosultak a további felhasználók felvételére, inaktívvá tételére és a jogosultságaik beállítására. Ezen adminisztrátor jogosultságú személyek részére a KELER állítja be a szerepkörüknek megfelelő kezdeti jogosultságokat. A WARP rendszer e-mailben elküldi a felhasználó kezdeti hozzáférési jelszavát, amelyet az első belépés alkalmával meg kell változtatni.</p> <p>Az Ügyfél köteles arról gondoskodni, hogy felhasználóinak hozzáférési jogosultságai naprakészek legyenek és vállalja, hogy illetéktelen személyek részére nem engedélyez hozzáférést.</p>	<p>5. The designated users of the Client with administrator privileges (appointed in Annex 1.) are entitled to create new users, make them inactive and manage their permissions. For these users with administrator privileges KELER makes the initial set-up of their permissions according to their respective user roles. The WARP system sends the initial password of the user by e-mail which the user has to change by the first login.</p> <p>It is the Client's responsibility to have their user's access rights up to date and do not allow unauthorized access to the system.</p>
<p>6. Az Ügyfél tudomással bír arról a tényről, hogy a WARP internetes (web) alapú rendszer, melynek eléréséhez az Ügyfél felhasználóinak számítógépére előre telepített elektronikus tanúsítványok szükségesek, melyek átadása jelen szerződés aláírását követően történik.</p> <p>A tanúsítványokat valamennyi WARP munkaállomásra telepítenie szükséges az Ügyfélnek az átadott telepítési leírás szerint.</p>	<p>6. The Client is aware of the fact that WARP is an Internet (web) based application and an electronic certificate must be pre-installed on the computers of Client's users in order to access it. After the signature of this Agreement KELER hands over the high security certificates.</p> <p>The certificate should be installed by Client on each WARP workstation according to the installation Manual which can be found on the data carrier.</p>
<p>7. A KELER vállalja, hogy amennyiben az Ügyfél a Service Desk részére (servicedesk@keler.hu - +36 1 483 6120) jelzi a rendszer működésével kapcsolatos problémát, intézkedik a megoldásáról.</p>	<p>7. KELER hereby undertakes to take action to solve issues related to the operation of the system that are advised to the Service Desk. (servicedesk@keler.hu - +36 1 483 6120).</p>
<p>8. A WARP-on keresztül indított és elérhető forgalmazási ügyletekről papír alapú kivonat, értesítő nem készül. Minden információ és lekérdezés elektronikus úton érhető el.</p>	<p>8. Paper based statements and advices about distribution deals submitted through WARP are not provided. All information and queries are available in electronic form.</p>
<p>9. Az Ügyfél ezennel hozzájárul ahhoz, hogy nevét, (illetve annak tényét, hogy az Ügyfél a WARP rendszer igénybe vevője), a KELER megismerhetővé, nyilvánossá tegye (többek közt: a WARP felületén és a KELER honlapján).</p>	<p>9. The Client hereby gives its consent to KELER to make its name (and the fact that Client is a participant of WARP) publicly known (among others: on the WARP front end and on the web site of KELER).</p>

<p>10. Jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben elsősorban a KELER Általános Üzletszabályzatát, Kondíciós Listáit, Értéktári Leiratait és a Felhasználói Kézikönyvet kell alkalmazni. Ezen dokumentumok ismeretét, ezek megismerését, értelmezését, rendelkezéseinek maradéktalan elfogadását az Ügyfél jelen szerződés aláírásával ismeri el.</p> <p>A hivatkozott dokumentumok a KELER hivatalos honlapján (www.keler.hu) elérhetőek.</p>	<p>10. Issues not regulated in this Agreement shall be governed by particularly the General Business Rules, Lists of Conditions, the Depository Announcements of KELER and the User Manual.</p> <p>By signing this Agreement the Client acknowledges to have become familiar with, construed and fully accepted the provisions of these documents.</p> <p>These documents can be found at the official web site of KELER (www.keler.hu).</p>
<p>11. Az Ügyfél vállalja, hogy saját szabályzatait, szerződéseit a KELER Általános Üzletszabályzatában, Kondíciós Listáiban, Értéktári Leirataiban és a Felhasználói Kézikönyvben foglaltakkal összhangban alakítja ki.</p>	<p>11. The Client accepts to form its own regulations, agreements in line with the provisions of the General Business Rules, Lists of Conditions, Depository Announcements of KELER and the User Manual.</p>
<p>12. A KELER vállalja, hogy Általános Üzletszabályzatának, Kondíciós Listáinak, Értéktári Leiratainak, Felhasználói Kézikönyvének módosításáról az Ügyfelet honlapján (www.keler.hu) értesíti. Ezen dokumentumok módosítása esetén jelen szerződés rendelkezései a változásnak megfelelően a Felek külön nyilatkozata nélkül módosulnak. A szabályzatváltozásról és a hatályba lépés napjáról szóló tájékoztatás fenti módját az Ügyfél elfogadja.</p>	<p>12. KELER undertakes to inform the Client on changes to the General Business Rules, Lists of Conditions, Depository Announcements and User Manual on its web site (www.keler.hu). The provisions of this Agreement change in line with the modification of the aforementioned documents without separate statement by the Parties. The Client accepts the above method of providing notice on changes in regulations and on the effective date.</p>
<p>13. A jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv, és a tőkepiacról szóló 2001. évi CXX. törvény, valamint a hozzá kapcsolódó jogszabályok rendelkezései az irányadóak.</p>	<p>13. Issues not regulated in this Agreement shall be governed by the provisions of the Civil Code, Act CXX of 2001 on the capital market and related regulations.</p>
<p>14. A Felek megállapodnak, hogy az Ügyfél által kitöltött és cégszerűen aláírt „A szerződő fél törzsadatai” elnevezésű formanyomtatvány a jelen szerződés elválaszthatatlan részét képezi. Adatváltozás esetén vagy abban az esetben, ha a KELER értesíti az Ügyfelet a formanyomtatvány módosításáról az Ügyfél köteles a 8 (nyolc) napon belül megküldeni a KELER részére a formanyomtatvány naprakész tartalommal kitöltött változatát.</p>	<p>14. The Parties agree that the form entitled „Basic information of the contracting party”, filled out and duly signed by the Client shall constitute an integral part of this contract. In case of change in data or if KELER informs the Client about the amendment of the form, the Client shall be obliged to send KELER the updated form within 8 (eight) days.</p>
<p>15. A jelen szerződés magyar és angol nyelven készül, azzal, hogy eltérés esetén a magyar nyelvű változat irányadó.</p>	<p>15. This Agreement has been drawn up in Hungarian and English, with the provision that the Hungarian version shall be applicable in the case of any difference.</p>

16. A jelen szerződést a Szerződő Felek elolvasták, és mint akaratukkal mindenben megegyezőt aláírják.	16. Having read, construed and accepted this contract to be in full conformity with their will and intentions the Parties put their signature to it in approval.
<p style="text-align: center;">.....</p> <p style="text-align: center;">Ügyfél / Client</p>	<p style="text-align: center;">.....</p> <p style="text-align: center;">KELER Zrt. / KELER Ltd.</p>
<p style="text-align: center;">.....,</p>	<p style="text-align: center;">Budapest,</p>
<p style="text-align: center;">Felek cégszerű aláírásai, a cégjegyzés szabályainak megfelelően.</p> <p style="text-align: center;">Az aláírások minden folyamatosan számozott oldalra érvényesek.</p>	<p style="text-align: center;">Authorised signatures of the Parties according to the rules of signature.</p> <p style="text-align: center;">The signatures apply to all consecutively numbered pages.</p>



1. sz. melléklet
WARP - FELHASZNÁLÓ ADATLAP

ÜGYFÉL (PARTNER) NEVE	.....
WARP PARTNER-AZONOSÍTÓ (új ügyfél esetén kérjük üresen hagyni)	.....

Az alábbi felhasználók jogosultak a további felhasználók felvételére, törlésére és a jogosultságaik beállítására.

- IT Adminisztrátor: csak ő hozhat létre új felhasználókat, jogosult továbbá az Üzleti Adminisztrátor által elvégzett jogosultságok beállításainak jóváhagyására.
- Üzleti Adminisztrátor: csak ő jogosult az egyes felhasználók jogosultságait (felhasználó-szerepköreit) beállítani. Az IT Adminisztrátor által létrehozott új felhasználókat jóváhagyhatja.

Legalább egy IT Adminisztrátor és egy Üzleti Adminisztrátor megnevezése kötelező. (A harmadik felhasználó megadása opcionális) Egy felhasználó egyszerre csak egy szerepkörrel rendelkezhet. A megadott e-mail címre kerül kiküldésre a felhasználó ideiglenes jelszava.

FELHASZNÁLÓK ADATAI ÉS ELÉRHETŐSÉGEI

KÉRÉS TÍPUSA	ÚJ FELHASZNÁLÓ LÉTREHOZÁSA <input type="checkbox"/> / TÖRLÉS <input type="checkbox"/> / MÓDOSÍTÁS <input type="checkbox"/> / ÚJ JELSZÓ KÉRÉSE, ILL. LETILTOTT FELHASZNÁLÓ AKTIVÁLÁSA <input type="checkbox"/>
SZEREPKÖR	IT ADMINISZTRÁTOR <input type="checkbox"/> / ÜZLETI ADMINISZTRÁTOR <input type="checkbox"/>
WARP FELHASZNÁLÓNÉV *	.....
VEZETÉKNÉV / KERESZTNÉV	.....
FELHASZNÁLÓ E-MAIL CÍME	.....
TELEFONSZÁM(OK)	.....
FELHASZNÁLÓ BEOSZTÁSA	.....

KÉRÉS TÍPUSA	ÚJ FELHASZNÁLÓ LÉTREHOZÁSA <input type="checkbox"/> / TÖRLÉS <input type="checkbox"/> / MÓDOSÍTÁS <input type="checkbox"/> / ÚJ JELSZÓ KÉRÉSE, ILL. LETILTOTT FELHASZNÁLÓ AKTIVÁLÁSA <input type="checkbox"/>
SZEREPKÖR	IT ADMINISZTRÁTOR <input type="checkbox"/> / ÜZLETI ADMINISZTRÁTOR <input type="checkbox"/>
WARP FELHASZNÁLÓNÉV *	.....
VEZETÉKNÉV / KERESZTNÉV	.....
FELHASZNÁLÓ E-MAIL CÍME	.....
TELEFONSZÁM(OK)	.....
FELHASZNÁLÓ BEOSZTÁSA	.....

KÉRÉS TÍPUSA	ÚJ FELHASZNÁLÓ LÉTREHOZÁSA <input type="checkbox"/> / TÖRLÉS <input type="checkbox"/> / MÓDOSÍTÁS <input type="checkbox"/> / ÚJ JELSZÓ KÉRÉSE, ILL. LETILTOTT FELHASZNÁLÓ AKTIVÁLÁSA <input type="checkbox"/>
SZEREPKÖR	IT ADMINISZTRÁTOR <input type="checkbox"/> / ÜZLETI ADMINISZTRÁTOR <input type="checkbox"/>
WARP FELHASZNÁLÓNÉV *	.....
VEZETÉKNÉV / KERESZTNÉV	.....
FELHASZNÁLÓ E-MAIL CÍME	.....
TELEFONSZÁM(OK)	.....
FELHASZNÁLÓ BEOSZTÁSA	.....

* A KELER fenntartja a jogot arra, hogy új hozzáférés igénylés esetén a megjelölt felhasználónév helyett másikat hozzon létre (pl. amennyiben az igényelt felhasználónév már foglalt).

Kelt:,

.....
Cégszerű aláírás

2. sz. melléklet**WARP – TANÚSÍTVÁNY-KEZELÉSI ÉS AZONOSÍTÁSI ADATLAP**

ÜGYFÉL (PARTNER) NEVE	.....
WARP PARTNER-AZONOSÍTÓ (új ügyfél esetén kérjük üresen hagyni)	.....

I. BIZTONSÁGI TANÚSÍTVÁNY KIKÜLDÉSE

A WARP eléréséhez szükséges biztonsági tanúsítvány fájlok elektronikus levélben (jelszóval védett csatolmányként) kerülnek kiküldésre, a csatolmány megnyitásához szükséges jelszót SMS-ben küldjük ki a megadott mobiltelefonszámra.

(A tanúsítványt ügyfelenként, nem felhasználónként állítja ki a KELER)

Kérjük jelölje meg a tanúsítványok és jelszó fogadásához szükséges e-mail címet, illetve mobiltelefonszámot:

E-mail:

Mobiltelefonszám:

Kelt:,

.....
Cégszerű aláírás



3. sz. melléklet
WARP - ÉRTÉKPAPÍRSZÁMLÁRA VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEK

ÜGYFÉL (PARTNER) NEVE	.....
WARP PARTNER-AZONOSÍTÓ (új ügyfél esetén kérjük üresen hagyni)	.....

Az Ügyfél a WARP hozzáféréseinek (partner-azonosítójának) igénylése alkalmával meghatározhatja, hogy mely értékpapír főszámlája kerüljön hozzárendelésre a WARP partner-azonosítójához.

<ul style="list-style-type: none"> ▪ Cégünk nem rendelkezik még másik WARP partner-azonosítóval (első igénylés) és ▪ Minden jelenleg aktív, illetve a jövőben megnyitandó értékpapír főszámla automatikus hozzárendelését kérjük a fent nevezett WARP partner-azonosítónkhoz, vagy: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Nem rendelkezőnk értékpapírszámlával a KELER-nél 	<input type="checkbox"/> (alapértelmezett)
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Cégünk rendelkezik már másik WARP partner-azonosítóval is és/vagy ▪ Cégünk több értékpapír főszámlával is rendelkezik a KELER-nél, és csak a lentiekben meghatározott értékpapír főszámlák hozzárendelését kérjük a fenti WARP partner-azonosítóhoz. KELER ÉRTÉKPAPÍR FŐSZÁMLASZÁMOK HOZZÁADÁSA:	<input type="checkbox"/>

Meglévő WARP partner-azonosítóhoz tartozó értékpapírszámla-összerendelések módosítása:

KELER ÉRTÉKPAPÍR FŐSZÁMLASZÁMOK	FUNKCIÓ
	HOZZÁAD <input type="checkbox"/> / TÖRÖL <input type="checkbox"/>
	HOZZÁAD <input type="checkbox"/> / TÖRÖL <input type="checkbox"/>

Kelt:,

.....
Cégszerű aláírás

Annex 1
WARP – USER FORM

CLIENT'S (PARTNER) NAME	.....
WARP PARTNER-ID (in case of new client please keep it blank)	.....

The following users are entitled to create new users, make them inactive and manage their permissions.

- IT administrator: Only he can create new users. He can authorize the settings made by the Business Administrator
- Business Administrator: Only he can set the user-roles of the individual users. He can authorize the creation of new users made by the IT Administrator.

At least one IT Administrator and one Business Administrator are required. (The third user is optional) One user ID can belong only to one user role. The temporary password of the user will be sent to the given e-mail address.

USER'S DATA

REQUEST TYPE	NEW USER CREATION <input type="checkbox"/> / REVOKE ACCESS <input type="checkbox"/> / MODIFY DATA <input type="checkbox"/> / NEW PASSWORD REQUEST OR ACTIVE A DISABLED USER <input type="checkbox"/>
USER ROLE	IT ADMINISTRATOR <input type="checkbox"/> / BUSINESS ADMINISTRATOR <input type="checkbox"/>
WARP USER ID *	.....
FIRST / LAST NAME	.....
E-MAIL ADDRESS	.....
PHONE NUMBER(S)	.....
BUSINESS FUNCTION	.....

REQUEST TYPE	NEW USER CREATION <input type="checkbox"/> / REVOKE ACCESS <input type="checkbox"/> / MODIFY DATA <input type="checkbox"/> / NEW PASSWORD REQUEST OR ACTIVE A DISABLED USER <input type="checkbox"/>
USER ROLE	IT ADMINISTRATOR <input type="checkbox"/> / BUSINESS ADMINISTRATOR <input type="checkbox"/>
WARP USER ID *	.....
FIRST / LAST NAME	.....
E-MAIL ADDRESS	.....
PHONE NUMBER(S)	.....
BUSINESS FUNCTION	.....

REQUEST TYPE	NEW USER CREATION <input type="checkbox"/> / REVOKE ACCESS <input type="checkbox"/> / MODIFY DATA <input type="checkbox"/> / NEW PASSWORD REQUEST OR ACTIVE A DISABLED USER <input type="checkbox"/>
USER ROLE	IT ADMINISTRATOR <input type="checkbox"/> / BUSINESS ADMINISTRATOR <input type="checkbox"/>
WARP USER ID *	.....
FIRST / LAST NAME	.....
E-MAIL ADDRESS	.....
PHONE NUMBER(S)	.....
BUSINESS FUNCTION	.....

* KELER reserves the right to assign different user ID in case of a new application (e.g. if the requested ID is already reserved).

Date:,

.....
Authorized signature



Annex 2**WARP – CERTIFICATE ADMINISTRATION AND IDENTIFICATION FORM**

CLIENT'S (PARTNER) NAME	.....
WARP PARTNER-ID (in case of new client please keep it blank)	.....

I. DELIVERY OF THE ELECTRONIC (HIGH SECURITY) CERTIFICATES

The certificate files required to access the WARP system will be delivered by e-mail (as a password-secured attachment.) The password will be sent via SMS to the given mobile phone number(s)

(The certificates will be issued per client instead of per individual user)

Please determine the e-mail address and phone number to receive the certificates and the password:

Email:

Mobile phone no.:

Date:,

.....
Authorised signature



Annex 3
WARP – SECURITIES ACCOUNT SETUP FORM

CLIENT'S (PARTNER) NAME	.....
WARP PARTNER-ID (in case of new client please keep it blank)	.....

At the first time when Client applies for a WARP access (Partner ID) he can define the linkages between he's securities main accounts and the WARP Partner ID.

<ul style="list-style-type: none"> ▪ Our company doesn't have any other WARP Partner ID yet (first application) and ▪ We request that all of our securities main accounts which are currently active and any new accounts which might be opened in the future should be automatically linked to our above mentioned WARP Partner ID <p>or:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ We don't have any securities account with KELER 	<input type="checkbox"/> (default)
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Our company already has another WARP Partner ID and / or: ▪ Our company has more securities main accounts with KELER and we request to add only the following securities main account(s) to the above WARP Partner ID <p>KELER SECURITIES MAIN ACCOUNTS TO BE ADDED TO WARP:</p> <p>.....</p>	<input type="checkbox"/>

Amendment of the securities account linkages of existing WARP Partner ID:

KELER SECURITIES MAIN ACCOUNTS	REQUEST TYPE
	ADD TO WARP <input type="checkbox"/> / DELINK FROM WARP <input type="checkbox"/>
	ADD TO WARP <input type="checkbox"/> / DELINK FROM WARP <input type="checkbox"/>

Date:,

.....
 Authorised signature

